

EKSAMEN

Emnekode: SFT 11707	Emne: Tysk språk II
Dato: 08.12.2017	Eksamenstid: kl 9 til kl 14
Hjelpemiddel: Ingen	Faglærer/Faglærer: Martin Kvifte
Eksamensoppgåva/-oppgava: Settet består av 4 sider inklusiv denne framsida. Kontroller at det er komplett før du begynner å svare på spørsmåla. Sensurfrist: 30.12.2017	

Alle Aufgaben 1–6 sind zu beantworten!

1. Übersetzung aus dem Norwegischen ins Deutsche

Übersetzen Sie den norwegischen Text in der Anlage (S. 4) ins Deutsche.

2. Übersetzen Sie folgenden Text ins Norwegische:

- 1 Nach dem Fund eines mysteriösen Briefes und der Evakuierung einer
- 2 Polizeiwache im Sauerland stehen die Ermittler nun vor einem Rätsel.
- 3 Beim Öffnen des Umschlags hatten sich fünf Menschen leicht verletzt.
- 4 Doch noch immer ist unklar, weshalb ihnen übel und schwindelig wurde.
- 5 Der Brief stamme womöglich aus Saudi-Arabien, sagte ein Polizeisprecher
- 6 am Samstag. Die 31 Jahre alte Adressatin habe ihn am Freitagabend zur
- 7 Polizei in Hemer gebracht, weil sie niemanden in dem arabischen Land
- 8 kenne und deshalb skeptisch geworden sei. Es wird weiter nach der Ursache
- 9 für das Unwohlsein und der Herkunft des frankierten Briefes ermittelt.

Leipziger Volkszeitung 25.11.17 (etwas geändert)

3. Syntaktische Analyse

Geben Sie eine syntaktische Analyse der nachstehenden Ganzsätze:

- a. *Der Kunde hat gewonnen, weil er den Verkäufer elegant abgewiesen hat.*
- b. *Ich habe das Buch, das du mir geschenkt hast, ausgelesen.*
- c. *Der Lehrer behauptet, dass jeder Mensch musikalisch sei.*

4. Syntaktische Funktion

Welche syntaktische Funktion haben die unterstrichenen Phrasen in den nachstehenden Ganzsätzen?

- a. *Schon seine Zeitgenossen nannten Demokrit den „lachenden“ Philosophen.*
- b. *Maria denkt oft an den Urlaub.*
- c. *Dass Martin Schulz Kanzler wird, ist sehr unwahrscheinlich.*
- d. *Nach dem frustrierenden G7-Gipfel hat Kanzlerin Merkel Europa zu mehr Eigenständigkeit aufgerufen.*
- e. *Das Ende der Kämpfe in Stalingrad markiert den Wendepunkt des Krieges.*

5. Dativ

Erklären Sie die Begriffe *Zugehörigkeitsdativ* (*possessiver Dativ*), *Vorteils-/Nachteilsdativ* (*Interessens Dativ*) und *Dativ des Beurteilers* anhand der nachstehenden Sätze:

- a. *Die Mutter putzt dem Kind die Nase.*
- b. *Sie hat mir den Wagen kaputtgefahren.*
- c. *Der Fisch ist mir zu salzig.*
- d. *Ich trage ihr den Koffer zum Bahnhof.*

6. Konjunktiv

Kommentieren Sie die Verwendung des Konjunktivs in den nachstehenden Sätzen:

- a. *Wenn er nur mehr Zeit für mich hätte!*
- b. *Wir mussten ihn töten, sonst hätte er uns umgebracht.*
- c. *Wenn ich morgen sterben würde, bekäme mein Gatte gar nichts.*
- d. *Lindner sagte, dass eine große Koalition "die wahrscheinlichste Konstellation nach der Bundestagswahl" sei. Die FDP wolle mit Slogans wie "Manchmal muss ein ganzes Land vom 10er springen" oder "Ungeduld ist auch eine Tugend" ihre weiter reichenden Ambitionen deutlich machen. Über 6000 Großflächenplakate hätten die FDP-Gliederungen bereits bestellt, hieß es aus der Parteizentrale.*

Anlage

Norwegischer Text

Bokmål

1 **Behov for folk som kan snakke tysk**

2 Mange bedrifter trenger ansatte som snakker tysk og kjenner til kulturen i tysk-
3 talende land. Nå skal kunnskapsministeren gjøre det lettere for studenter å velge
4 Tyskland.

5 Hvert år studerer rundt 500 norske studenter på hel- eller deltid i Tyskland.
6 Kunnskapsminister Torbjørn Røe Isaksen mener at enda flere studenter bør dra
7 til landet, som har blitt Norges største handelspartner. Til tross for at antall
8 norske studenter i utlandet har økt kraftig, har antallet utvekslingsstudenter i
9 Tyskland ikke endret seg de siste 10 årene. Det er i dag altfor få studenter som
10 studerer i Tyskland. Omlag 3500 NHO-bedrifter har et konkret behov for ansatte
11 som kan tysk. Engelsk er med andre ord ikke alltid nok. Mange bedrifter trenger
12 dobbeltkompetanse; det vil si språkkunnskaper i kombinasjon med annen
13 attraktiv kompetanse som teknologi- og økonomiutdanning. NHO-direktør
14 Arne Turmo mener dessuten at flere elever bør velge tysk som andre fremmed-
15 språk i skolen.

Nynorsk

1 **Behov for folk som kan snakke tysk**

2 Mange bedrifter treng tilsette som snakkar tysk og kjenner til kulturen i tysk
3 -talende land. No skal kunnskapsministeren gjere det enklare for studentar å
4 velje Tyskland.

5 Kvart år studerer omlag 500 norske studentar på heil- eller deltid i Tyskland.
6 Kunnskapsminister Torbjørn Røe Isaksen meiner at enda fleire studentar bør dra
7 til landet, som har vorte Noregs største handelspartner. Trass i at talet på
8 norske studentar i utlandet har auka kraftig, har talet på utvekslingsstudentar i
9 Tyskland ikkje endra seg dei siste 10 åra. Det er i dag altfor få studentar som
10 studerer i Tyskland. Omlag 3500 NHO-bedrifter har eit konkret behov for tilsette
11 som kan tysk. Engelsk er med andre ord ikkje alltid nok. Mange bedrifter treng
12 dobbeltkompetanse; det vil seie språkkunnskapar i kombinasjon med annan
13 attraktiv kompetanse som teknologi- og økonomiutdanning. NHO-direktør
14 Arne Turmo meiner dessutan at fleire elevar bør velje tysk som andre framand-
15 språk i skulen.